

## Änderung der FIDE-Regeln ab 01.01.2023

Zum 01.01.2023 wurden die FIDE-Regeln angepasst. Die wesentlichen Änderungen sind:

1. Abschaffung der bisher ausschließlich verwendeten männlichen Form
2. Klärung, dass auch eine Partieaufgabe nur Remis sein kann, wenn dem/der Kontrahenten/Kontrahentin des/der Aufgebenden kein Mattsetzen mit irgendeiner regelkonformen Zugfolge mehr möglich ist
3. Zulassung FIDE-zertifizierter elektronischer Partieformulare mit allen nötigen Folgeänderungen
4. Im Aufgabenbereich des Schiedsrichters Änderung von Anti-Cheating-Regelungen auf Fair-Play-Regeln und –Richtlinien
5. Schnellschach: Zeitstrafen eine Minute (wie bisher nur im Blitzschach) statt bisher zwei
6. Schnellschach: Bei Reklamation Zeitüberschreitung *darf* der Spieler/die Spielerin die Uhr anhalten (nicht mehr „muss“!)
7. Blitzschach: Kein Bezug mehr auf verringerte Zeitstrafen, da bereits im Anhang A. Schnellschach geregelt (auf den man sich hier bezieht).

Nr.	alt (En)	alt (De)	neu (En)	neu (De)
1	Introduction In these Laws the words 'he', 'him', and 'his' shall be considered to include 'she' and 'her'.	Einführung In diesen Regeln werden Personenbezeichnungen und ihre Fürwörter so verwendet, dass sie unterschiedslos das männliche und das weibliche Geschlecht mit einschließen.	Removed and the following changes made in  <b>he change to he/she</b> <b>him changed to him/her</b> <b>his changed to his/her</b>	Satz gestrichen wegen der benannten Änderungen
2	Competition Rules	Turnierschachregeln	Competitive rules of play	Turnierschachregeln
3	5.1.2 The game is won by the player whose opponent declares he resigns. This immediately ends the game.	5.1.2 Die Partie ist von dem Spieler gewonnen, dessen Gegner erklärt, dass er aufgabe. Damit ist die Partie sofort beendet.	5.1.2 The game is lost by the player who declares he resigns (this immediately ends the game), unless the position is such that the opponent cannot checkmate the player's king by any possible series of legal moves. In this case the result of the game is a draw.	5.1.2 Die Partie ist von der Spielerin / dem Spieler verloren, die / der erklärt, dass sie / er aufgabe (dies beendet sofort die Partie), es sei denn, es ist eine Stellung entstanden, aus der heraus es der Gegnerin / dem Gegner nicht möglich ist, den König der Spielerin / des Spielers durch eine beliebige Folge regelgemäßer Züge matt zu setzen. In diesem Fall ist die Partie remis.
4	6.2.1.1 the move ends the game (see Articles 5.1.1, 5.2.1, 5.2.2, 9.6.1 and 9.6.2), or	6.2.1.1 der Zug die Partie beendet (siehe Artikel 5.1.1, 5.2.1, 5.2.2, 9.2.1, 9.6.1 und 9.6.2), oder	6.2.1.1 the move ends the game (see Articles 5.1.1, 5.2.1, 5.2.2, <b>9.6</b> ), or	6.2.1.1 der Zug die Partie beendet (siehe Artikel 5.1.1, 5.2.1, 5.2.2, 9.2.1, 9.6.1 und 9.6.2), oder
5	6.11.4 If a player stops the chessclock in order to seek the arbiter's assistance, the arbiter shall determine whether the player had any valid reason for doing so. If the player had no valid reason for stopping the chessclock, the player	6.11.4 Wenn ein Spieler die Schachuhr anhält, um den Schiedsrichter zu Hilfe zu rufen, entscheidet der Schiedsrichter, ob der Spieler einen triftigen Grund dazu hatte. Falls es keinen triftigen Grund für den Spieler gab, die Schachuhr anzuhalten, wird er gemäß Artikel 12.9 bestraft.	6.11.4 If a player <b>pauses</b> the chessclock in order to seek the arbiter's assistance, the arbiter shall determine whether the player had any valid reason for doing so. If the player had no valid reason for <b>pausing</b> the chessclock, the player	6.11.4 Wenn eine Spielerin / ein Spieler die Schachuhr anhält, um die Schiedsrichterin / den Schiedsrichter zu Hilfe zu rufen, entscheidet die Schiedsrichterin / der Schiedsrichter, ob die Spielerin / der Spieler einen triftigen Grund dazu hatte. Falls es keinen triftigen Grund für die Spielerin

## Änderung der FIDE-Regeln ab 01.01.2023

	shall be penalised in accordance with Article 12.9.		shall be penalised in accordance with Article 12.9.	/ den Spieler gab, die Schachuhr anzuhalten, wird sie / er gemäß Artikel 12.9 bestraft.
		8.1 nicht vorhanden (Start mit 8.1.1)		8.1 Wie die Züge aufgezeichnet werden müssen:
6	8.1.1 In the course of play each player is required to record his own moves and those of his opponent in the correct manner, move after move, as clearly and legibly as possible, in the algebraic notation (Appendix C), on the 'scoresheet' prescribed for the competition.	8.1.1 Im Laufe der Partie ist jeder Spieler verpflichtet, seine eigenen Züge und die seines Gegners auf korrekte Weise, Zug für Zug, so klar und lesbar wie möglich, in algebraischer Notation (Anhang C) auf dem für das Turnier vorgeschriebenen „Partieformular“ aufzuzeichnen.	8.1.1 In the course of play each player is required to record his own moves and those of his opponent in the correct manner, move after move, as clearly and legibly as possible, in <b>one of the following ways:</b>	8.1.1 Im Laufe der Partie ist jede Spielerin / jeder Spieler verpflichtet, ihre / seine eigenen Züge und die ihres / seines Gegenübers auf korrekte Weise, Zug für Zug, so klar und lesbar wie möglich aufzuzeichnen. Dies muss auf eine der folgenden Arten geschehen:
7	8.1.1.1 und 8.1.1.2 durch Aufnahme der Möglichkeit eines elektronischen Partieformulars neu aufgenommen und waren in dieser Form nicht vorhanden.		8.1.1.1 by writing in the algebraic notation (Appendix C), on the paper 'scoresheet' prescribed for the competition.	8.1.1.1 indem man die Züge in algebraischer Notation (Anhang C) auf dem für das Turnier vorgeschriebenen Papier-Partieformular aufschreibt,
8			<b>8.1.1.2 by entering moves on the FIDE certified 'electronic scoresheet' prescribed for the competition.</b>	8.1.1.2 indem man die Züge in ein FIDE-zertifiziertes, für das Turnier vorgeschriebenes elektronisches Gerät zur Partieaufzeichnung eingibt.
9	8.1.2 It is forbidden to write the moves in advance, unless the player is claiming a draw according to Article 9.2, or 9.3 or adjourning a game according to Guidelines I.1.1	8.1.2 Es ist verboten, Züge im Voraus aufzuschreiben, es sei denn, der Spieler reklamiert remis nach Artikel 9.2 oder 9.3 oder bei einer Hängepartie gemäß Ziff. I.1.1 der Richtlinien.	8.1.2 It is forbidden to <b>record</b> the moves in advance, unless the player is claiming a draw according to Article 9.2, or 9.3 or adjourning a game according to Guidelines I.1.1	8.1.2 Es ist verboten, Züge im Voraus aufzuzeichnen, es sei denn, die Spielerin / der Spieler reklamiert remis nach Artikel 9.2 oder 9.3 oder bei einer Hängepartie gemäß Ziff. I.1.1 der Richtlinien.
10	8.1.6 If a player is unable to keep score, an assistant, who must be acceptable to the arbiter, may be provided by the player to write the moves. His clock shall be adjusted by the arbiter in an equitable way. This adjustment of the clock shall not apply to a player with a disability.	8.1.6 Falls es einem Spieler nicht möglich ist, die Partie aufzuzeichnen, darf er einen Assistenten, der aus Sicht des Schiedsrichters geeignet sein muss, einsetzen, um die Züge zu notieren. Seine Bedenkzeit wird vom Schiedsrichter angemessen angepasst. Diese Anpassung wird nicht vorgenommen, wenn der Spieler behindert ist.	8.1.6 If a player is unable to keep score, an assistant, who must be acceptable to the arbiter, may be provided by the player to <b>record</b> the moves. His clock shall be adjusted by the arbiter in an equitable way. This adjustment of the clock shall not apply to a player with a disability.	8.1.6 Falls es einer Spielerin / einem Spieler nicht möglich ist, die Partie aufzuzeichnen, darf sie / er eine Assistentin / einen Assistenten, die / der aus Sicht der Schiedsrichterin / des Schiedsrichters geeignet sein muss, einsetzen, um die Züge aufzuzeichnen. Ihre / seine Bedenkzeit wird von der Schiedsrichterin / vom Schiedsrichter angemessen angepasst. Diese Anpassung wird nicht vorgenommen, wenn die Spielerin / der Spieler behindert ist.

## Änderung der FIDE-Regeln ab 01.01.2023

11	8.3 The scoresheets are the property of the organiser of the competition.	8.3 Die Partieformulare gehören dem Turnierveranstalter.	8.3 The scoresheets are the property of the organiser of the competition. <b>An electronic scoresheet with an evident defect shall be replaced by the arbiter.</b>	8.3 Die Partieformulare gehören dem Turnierveranstalter. Ein elektronisches Gerät zur Partiaufzeichnung, das offensichtlich defekt ist, wird durch die Schiedsrichterin / den Schiedsrichter ersetzt.
12	8.7 At the conclusion of the game both players shall sign both scoresheets, indicating the result of the game. Even if incorrect, this result shall stand, unless the arbiter decides otherwise.	8.7 Nach Ende der Partie unterzeichnen beide Spieler beide Partieformulare mit dem darauf notierten Partieresultat. Dieses Resultat bleibt gültig, auch wenn es falsch eingetragen worden ist, außer der Schiedsrichter entscheidet anders.	8.7 At the conclusion of the game both players shall <b>indicate the result of the game by signing both scoresheets or approve the result on their electronic scoresheets.</b> Even if incorrect, this result shall stand, unless the arbiter decides otherwise.	8.7 Nach Ende der Partie melden beide Spielenden das Partieergebnis, indem sie beide Partieformulare mit dem darauf notierten Ergebnis unterzeichnen oder das Ergebnis auf dem elektronischen Gerät zur Partiaufzeichnung bestätigen. Dieses Resultat bleibt gültig, auch wenn es falsch eingetragen worden ist, außer die Schiedsrichterin / der Schiedsrichter entscheidet anders.
13	9.2.1.1 is about to appear, if he first writes his move, which cannot be changed, on his scoresheet and declares to the arbiter his intention to make this move, or	9.2.1.1 sogleich entstehen wird, falls der Spieler als erstes seinen Zug, der nicht geändert werden kann, auf sein Partieformular schreibt und dem Schiedsrichter seine Absicht erklärt, diesen Zug ausführen zu wollen, oder	9.2.1.1 is about to appear, if <b>he/she</b> first <b>indicates his/her</b> move, which cannot be changed, <b>by writing it</b> on the paper scoresheet <b>or entering it on the electronic scoresheet</b> and declares to the arbiter <b>his/her</b> intention to make this move, or	9.2.1 sogleich entstehen wird, falls die Spielerin / der Spieler als erstes ihren / seinen Zug, der nicht geändert werden kann, auf ihr / sein Partieformular schreibt bzw. in das elektronische Gerät zur Partiaufzeichnung eingibt und der Schiedsrichterin / dem Schiedsrichter ihre / seine Absicht erklärt, diesen Zug ausführen zu wollen, oder
14	9.3.1 he writes his move, which cannot be changed, on his scoresheet and declares to the arbiter his intention to make this move which will result in the last 50 moves by each player having been made without the movement of any pawn and without any capture, or	9.3.1 er einen Zug, der nicht geändert werden kann, auf sein Partieformular schreibt und dem Schiedsrichter seine Absicht erklärt, diesen Zug ausführen zu wollen, der zur Folge habe, dass dann die letzten 50 aufeinanderfolgenden Züge eines jeden Spielers ausgeführt worden sind, ohne dass ein Bauer gezogen hat und ohne dass eine Figur geschlagen worden ist, oder	9.3.1 <b>he/she indicates his/her</b> move, which cannot be changed, <b>by writing it</b> on the paper scoresheet <b>or entering it on the electronic scoresheet</b> and declares to the arbiter <b>his/her</b> intention to make this move which will result in the last 50 moves by each player having been made without the movement of any pawn and without any capture, or	9.3.1 sie / er einen Zug, der nicht geändert werden kann, auf ihr / sein Partieformular schreibt bzw. in das elektronische Gerät zur Partiaufzeichnung eingibt und der Schiedsrichterin / dem Schiedsrichter ihre / seine Absicht erklärt, diesen Zug ausführen zu wollen, der zur Folge habe, dass dann die letzten 50 aufeinanderfolgenden Züge eines jeden Spielenden ausgeführt worden sind, ohne dass ein Bauer gezogen hat und ohne dass eine Figur geschlagen worden ist, oder
15	12.2.7 follow the Anti-Cheating Rules or Guidelines	12.2.7 befolgt die Anti-Cheating-Regelungen	12.2.7 follow the <b>Fair-Play</b> Rules or Guidelines	12.2.7 befolgt die Fair-Play-Regeln und -Richtlinien

## Änderung der FIDE-Regeln ab 01.01.2023

Anhänge				
A. Schnellschach				
	Zeitstrafenverkürzung auf eine Minute früher nur im Blitzschach.		A.3 The penalties mentioned in Articles 7 and 9 of the Competitive Rules of Play shall be one minute instead of two minutes.	<b>A.3 Die in den Artikeln 7 und 9 erwähnten Zeitstrafen betragen eine Minute statt zwei Minuten.</b>
Die bisherigen Punkte A.3 bis A.5 werden zu A.4 bis A.6.				
	A.4.3 To claim a win on time, the claimant may stop the chessclock and notify the arbiter. However, the game is drawn if the position is such that the claimant cannot checkmate the player's king by any possible series of legal moves.	A.4.3 Um einen Gewinn durch Zeitüberschreitung zu beanspruchen, muss der Antragsteller die Schachuhr anhalten und den Schiedsrichter benachrichtigen. Das Ergebnis ist jedoch Remis, wenn der Gegner aus dieser Stellung heraus mit einer Folge regelgemäßer Züge den gegnerischen König nicht matt setzen kann.	A.5.3 To claim a win on time, the claimant may pause the chessclock and notify the arbiter. However, the game is drawn if the position is such that the claimant cannot checkmate the player's king by any possible series of legal moves.	A.5.3 Um einen Gewinn durch Zeitüberschreitung zu beanspruchen, <b>darf</b> die / der Antragstellende die Schachuhr anhalten und die Schiedsrichterin / den Schiedsrichter benachrichtigen. Das Ergebnis ist jedoch Remis, wenn die / der Antragsstellende aus dieser Stellung heraus mit einer Folge regelgemäßer Züge den gegnerischen König nicht mattsetzen kann.
B. Blitzschach				
	B.2 The penalties mentioned in Articles 7 and 9 of the Competition Rules shall be one minute instead of two minutes.	B.2 Die in den Artikeln 7 und 9 erwähnten Zeitstrafen betragen eine Minute statt zwei Minuten.	Gestrichen, da im Anhang A. Schnellschach geregelt.	
Die bisherigen Punkte B.3 bis B.5 werden zu B.2 bis B.4.				
16	Guidelines	Einführung in die Richtlinien ist neu aufgenommen	Guidelines <b>Introduction:</b> <b>The following Guidelines are here to assist in organizing events where they may be needed. While they are not part of the FIDE Laws of Chess, it is strongly recommended that they be used across all events where applicable</b>	Richtlinien I – III Einführung Die folgenden Richtlinien sollen bei der Organisation von Veranstaltungen helfen, auf die sie anwendbar sind. Obgleich sie kein Bestandteil der FIDE-Schachregeln sind, wird dringend empfohlen, diese bei allen Veranstaltungen, auf die sie zutreffen, anzuwenden.
17	I.1.1 If a game is not finished at the end of the time prescribed for play, the arbiter shall require the player having the move to 'seal' that move. The player must write his move in unambiguous notation on his scoresheet , put his scoresheet and that of his opponent in an envelope, seal the envelope and only then stop the chessclock. Until he has	I.1.1 Ist nach Ablauf der vorgeschriebenen Spielzeit eine Partie noch nicht beendet, fordert der Schiedsrichter den Spieler, der am Zuge ist, dazu auf, seinen Zug „abzugeben“. Der Spieler muss seinen Zug in unzweideutiger Schreibweise auf sein Partieformular schreiben, dieses und das seines Gegners in einen Umschlag legen und den Umschlag	I.1.1 If a game is not finished at the end of the time prescribed for play, the arbiter shall require the player having the move to 'seal' that move. The player must write <b>his/her</b> move in unambiguous notation <b>on a paper</b> scoresheet , put his scoresheet and that of his opponent, <b>if any</b> , in an envelope, seal the envelope and only then stop the	I.1.1 Ist nach Ablauf der vorgeschriebenen Spielzeit eine Partie noch nicht beendet, fordert die Schiedsrichterin / der Schiedsrichter die Spielerin / den Spieler, die / der am Zuge ist, dazu auf, ihren / seinen Zug „abzugeben“. Die Spielerin / der Spieler muss ihren / seinen Zug in unzweideutiger Schreibweise auf ein Papier-Partieformular schreiben, dieses und

## Änderung der FIDE-Regeln ab 01.01.2023

	<p>stopped the chessclock the player retains the right to change his sealed move. If, after being told by the arbiter to seal his move, the player makes a move on the chessboard he must write that same move on his scoresheet as his sealed move.</p>	<p>verschließen. Erst danach darf er die Schachuhr anhalten. Solange er die Schachuhr noch nicht angehalten hat, behält der Spieler das Recht, seinen Abgabebzug zu ändern. Ein Spieler, der nach der Aufforderung durch den Schiedsrichter seinen Zug abzugeben, auf dem Schachbrett einen Zug ausführt, muss diesen Zug als seinen Abgabebzug auf sein Partieformular schreiben.</p>	<p>chessclock. Until <b>he/she</b> has stopped the chessclock the player retains the right to change <b>his /her</b> sealed move. If, after being told by the arbiter to seal <b>his /her</b> move, the player makes a move on the chessboard <b>he/she</b> must write that same move on his scoresheet as <b>his/her</b> sealed move.</p>	<p>das seines Gegenübers (falls verwendet) in einen Umschlag legen und den Umschlag verschließen. Erst danach darf sie / er die Schachuhr anhalten. Solange sie / er die Schachuhr noch nicht angehalten hat, behält die Spielerin / der Spieler das Recht, ihren / seinen Abgabebzug zu ändern. Eine Spielerin / ein Spieler, die / der nach der Aufforderung durch die Schiedsrichterin / den Schiedsrichter ihren / seinen Zug abzugeben, auf dem Schachbrett einen Zug ausführt, muss diesen Zug als ihren / seinen Abgabebzug auf ein Papier-Partieformular schreiben.</p>
19	<p>I.9.3 the player who sealed the move is not present, his/her opponent has the right to record his reply on the scoresheet, seal his/her scoresheet in a fresh envelope, stop his/her clock and start the absent player's clock instead of making his/her reply in the normal manner; if so, the envelope shall be handed to the arbiter for safekeeping and opened on the absent player's arrival.</p>	<p>I.9.3 Falls der Spieler, der den Zug abgegeben hatte, nicht anwesend ist, hat sein Gegner das Recht, seinen Antwortzug, statt ihn auf normale Weise auszuführen, auf seinem Partieformular aufzuzeichnen, dieses in einem neuen Umschlag zu verschließen, seine Uhr anzuhalten und die des abwesenden Spielers in Gang zu setzen. In diesem Fall wird der Umschlag dem Schiedsrichter zur sicheren Aufbewahrung ausgehändigt und erst beim Eintreffen des bis dahin abwesenden Spielers geöffnet.</p>	<p>I.9.3 the player who sealed the move is not present, <b>his/her</b> opponent has the right to record <b>his/her</b> reply on the scoresheet, seal <b>his/her</b> scoresheet in a fresh envelope, stop <b>his/her</b> clock and start the absent player's clock instead of making <b>his/her</b> reply in the normal manner; if so, the envelope shall be handed to the arbiter for safekeeping and opened on the absent player's arrival.</p>	<p>I.9.3 Falls die Spielerin / der Spieler, die / der den Zug abgegeben hatte, nicht anwesend ist, hat seine Gegnerin / sein Gegner das Recht, ihren / seinen Antwortzug, statt ihn auf normale Weise auszuführen, auf ihrem / seinem Partieformular aufzuzeichnen, dieses in einem neuen Umschlag zu verschließen, ihre / seine Uhr anzuhalten und die des abwesenden Spielenden in Gang zu setzen. In diesem Fall wird der Umschlag der Schiedsrichterin / dem Schiedsrichter zur sicheren Aufbewahrung ausgehändigt und erst beim Eintreffen des bis dahin abwesenden Spielenden geöffnet.</p>